

学校编码: 10384

分类号_____密级_____

学号: 26520111151299

UDC _____

厦门大学

硕 士 学 位 论 文

对泰大学生综合课教学设计

——以《京剧我看得懂，听不懂》为例

Instructional Design of Intensive Chinese Lessons

——take *I Can Understand What Peking Opera are**Acting, but Can not Understand What They are Singing for*
example

李敏

指导教师姓名: 王治理副教授

专 业 名 称: 汉语国际教育硕士

论文提交日期: 2014 年 4 月

论文答辩时间: 2014 年 5 月

学位授予日期: 2014 年 月

答辩委员会主席: _____

评 阅 人: _____

2014 年 5 月 5 日

厦门大学学位论文原创性声明

本人呈交的学位论文是本人在导师指导下,独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考其他个人或集体已经发表的研究成果,均在文中以适当方式明确标明,并符合法律规范和《厦门大学研究生学术活动规范(试行)》。

另外,该学位论文为()课题(组)的研究成果,获得()课题(组)经费或实验室的资助,在()实验室完成。(请在以上括号内填写课题或课题组负责人或实验室名称,未有此项声明内容的,可以不作特别声明。)

声明人(签名):

2014 年 5 月 19 日

厦门大学学位论文著作权使用声明

本人同意厦门大学根据《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》等规定保留和使用此学位论文，并向主管部门或其指定机构送交学位论文（包括纸质版和电子版），允许学位论文进入厦门大学图书馆及其数据库被查阅、借阅。本人同意厦门大学将学位论文加入全国博士、硕士学位论文共建单位数据库进行检索，将学位论文的标题和摘要汇编出版，采用影印、缩印或者其它方式合理复制学位论文。

本学位论文属于：

（ ） 1. 经厦门大学保密委员会审查核定的保密学位论文，
于 年 月 日解密，解密后适用上述授权。

（ ） 2. 不保密，适用上述授权。

（请在以上相应括号内打“√”或填上相应内容。保密学位论文应是已经厦门大学保密委员会审定过的学位论文，未经厦门大学保密委员会审定的学位论文均为公开学位论文。此声明栏不填写的，默认为公开学位论文，均适用上述授权。）

声明人（签名）：

2014 年 5 月 19 日

摘要

对外汉语教学作为一项语言教学活动，同其他科目的教学活动一样都需要教师进行充分的教学准备，以期实现教学目标。在对外汉语课堂教学的多种课型中，综合课为其他各种技能课打下了坚实的汉语基础。不同国家的汉语综合课教学所面临的问题既有共性，又有个性。如何使汉语综合课教学在国别化教学中焕发生机，使当地学生得到最大程度的发展，成为汉语教师思考的问题。

对外汉语教学设计是系统规划教学内容、实现教学目标的载体。汉语教师在教学设计理论的指导下进行教学活动，既可以展示“教无定法、因人而异”的个性，又遵循了一定科学教学理论，教师的教学活动既要考虑学生的国别、性别、年龄等，又要兼顾教学内容等。因此，教学设计使对外汉语教学活动有规律可循，是教师授课的主要依据。本文以《京剧我看得懂，但是听不懂》一课为例，对泰国大学汉语师范专业的综合课汉语教学进行了教学设计，全文共分五部分：

第一部分，绪论。阐明了选题缘由、选题意义，介绍了对外汉语综合课教学设计及对泰汉语教学的研究现状。

第二部分，对外汉语教学设计依据。主要分析了对外汉语综合课教学原则、对泰汉语教学的理论依据和现实依据。

第三部分，《京剧我看得懂，但是听不懂》教学分析。从教学需要、教学对象、教材、教学内容、教学目标、教学策略等方面进行了教学设计的前端分析，为合理有序的组织教学过程提供了充分的依据。

第四部分，《京剧我看得懂，但是听不懂》具体教学设计。主要分为生词教学、语法教学和课文教学三大块进行。

第五部分，结论。对本文进行了全面的总结。肯定了教学设计过程中的创新点和优点，同时指出了论文存在的不足。

关键词：泰国；教学设计；综合课

Abstract

As a language teaching activity, same with other subjects, TCFL (Teaching Chinese as a Foreign Language) demands teachers to make adequate preparations in order to achieve teaching objectives. Among the various types of classes, intensive Chinese lay a solid foundation for other skills in Chinese. In different countries the problems TCFL facing with have both something in common, and something in difference. How to revitalize TCFL in different countries so that students can receive the greatest degree of development, it is time for teachers of Chinese to regard it as a problem.

Instructional Design of TCFL is to program courses systematically to achieve teaching objectives. Chinese teachers carry out teaching activities under the guidance of Instructional Design theory, displaying the concept "Education is not fixed, it is various" based on the scientific theory of teaching, teaching activities not only demand teachers to consider the student's country, gender, age, etc., but also demand teachers take the teaching content into account. Therefore, instructional design of TCFL make patterns for teaching activities, it is the main basis for teaching. In this paper, we take *I can understand what Peking Opera are acting, but can not understand what they are singing* for example, designing the intensive Chinese lessons teaching process for the Thai freshmen of Teaching Chinese Language. The paper is divided into five parts:

Chapter 1, introduction. Clarify the reason and significance for choosing this topic, mainly introducing the current research of TCFL intensive classes design guided by the Instructional Design and the research of TCFL aiming at Thai.

Chapter 2, the design basis of TCFL. This part mainly analysis the principles of the TCFL and the theoretical basis and practical basis for Thai.

Chapter 3, the instructional design analysis of *I can understand what Peking Opera are acting, but can not understand what they are singing* . We make front-end analysis from teaching needs, teaching objects, textbooks, teaching content, teaching objectives, teaching strategies and other aspects of instructional design, providing a sufficient basis for reasonable and orderly organization of teaching process.

Chapter 4, the specific instructional design of *I can understand what Peking Opera are acting, but can not understand what they are singing*. This part is mainly divided into three blocks: vocabulary teaching, grammar teaching and text teaching.

Chapter 5, conclusion. This part conducts a comprehensive summary for the article, affirming the innovations and advantages of instructional design process, while noting that the papers need to be further improved.

Key Words: Thai; Instructional Design; Intensive Chinese

厦门大学博硕士论文摘要库

目录

第一章 绪论	1
第一节 选题背景	1
第二节 对泰汉语教学设计研究综述	3
第二章 对泰汉语综合课教学设计依据	8
第一节 对外汉语综合课教学原则	8
第二节 对泰汉语教学的依据	10
第三章 《京剧我看得懂，但是听不懂》教学分析	12
第一节 教学需要分析	13
第二节 教学对象分析	13
第三节 教材分析	15
第四节 教学内容分析	16
第五节 教学目标分析	18
第六节 教学策略分析	19
第四章 《京剧我看得懂，但是听不懂》教学设计	20
第一节 生词教学	20
第二节 语法教学	28
第三节 课文教学	32
结论	35
附录	37
附一 课文	37
附二 多媒体教学课件（PPT）	39
参考文献	55
致谢	57

CONTENTS

Chapter 1 Introduction.....	1
1.1 Research backgrounds.....	1
1.2 Review of the literature of Thai Chinese Teaching.....	3
Chapter 2 Basis of intensive classes of Thai Chinese Teaching.....	8
2.1 Principles of intensive classes of TCFL.....	8
2.2 Basis of Thai Chinese Teaching.....	10
Chapter 3 Teaching analysis of <i>I can understand what Peking opera are acting, but can not understand what they are singing</i>.....	12
3.1 Analysis of teaching needs.....	13
3.2 Analysis of teaching object	13
3.3 Analysis of textbook.....	15
3.4 Analysis of teaching content.....	16
3.5 Analysis of teaching objectives.....	18
3.6 Analysis of teaching strategies.....	19
CHAPTER 4 Instructional design of <i>I can understand what Peking opera are acting, but can not understand what they are singing</i>.....	20
4.1 Words teaching	20
4.2 Grammar teaching.....	28
4.3 Text teaching.....	32
Chapter 5 Conclusion.....	35
Appendix 1 Text.....	37
Appendix 2 PPT.....	39
References.....	55
Acknowledgement.....	57

第一章 绪论

第一节 选题背景

近年来，中国和世界的交流在不断增多，中国赴泰旅游者成倍增加，泰方在中国的投资也日益增多，两国之间的贸易迅速发展，2006 年，根据泰国旅游部统计，每年赴泰旅游的中国人高达数百万，仅汉语导游就需要至少 5000 人。如今这一需求更上一层楼，就 2012 年的数字显示，中国赴泰游客突破百万，达到 112.4 万，参加泰国游的中国游客增长了 100% 以上，占泰国入境游客总数的 10% 左右，中国超过马来西亚首次成为泰国最大的旅游客源国。同时，中泰两国的贸易不断增加，中国已成为泰国的第一大出口国和第二大进口国。因此，“汉语热”在泰国不断升温。与此同时，泰国每年能提供的学历本科以上的汉语人才却远远不能解决这一日益增长的需要。

1992 年，泰国减少了对汉语教育的限制，将汉语教育普遍引入中小学课堂，汉语教育逐渐呈现出从幼儿园到小学到大学规模化系统化发展的格局，批准建立了第一所以汉语教育为主的大学——华侨崇圣大学。最初汉语在大学大多是选修课，随着汉语热潮的涌动，越来越多的大学将汉语设为必修课。同时，各个学校开设的汉语课程也呈现多样化，以笔者所在的清莱皇太后大学为例，汉语专业的学生大致要学习以下的课程：基础汉语、中级汉语、高级汉语、汉语阅读、汉语听力、汉语口语、写作课、国际贸易、导游、翻译、中国文化、跨文化交际、报刊阅读等等，开设的课型非常全面，有助于培养全面发展的高素质汉语人才。然而，泰国汉语教育的迅猛发展也为汉语教师带来了巨大挑战，如何提高汉语课堂教学效率、优化课堂教学、安排课堂内容，使用何种教学策略，以期达到理想的教学目标，都成为汉语教学工作者需要思考的问题。

针对这一难题，对泰汉语教学设计应运而生。近年来，在对外汉语教学领域，有关教学设计的研究越来越多，但主要是针对具体知识点、口语和文化教学这几个方面，而对汉语综合课教学设计的研究论文却极少。然而，将教学设计引入对外汉语综合课教学具有重要的意义：

首先，对外汉语教学设计是沟通教学理论和教学实践的桥梁。教学设计作为一门系统的理论，它使学科教学摆脱了单纯的经验教学。以往的教学实践工作大都是以教师为中心，课堂教学主要依据教师个人的教学经验，教师的个人经验丰富与否，决定了课堂教学质量，优秀教师的教学经验值得借鉴，但由于教学经验比较抽象，难以把握，因此不易学习，导致了教学质量的参差不齐。而教学设计的出现则为教师提供了可遵循的科学理论依据，使教学工作及教案设计有了一定的模型可以参考，这促进了教学工作的科学性和理论性，同时也有利于培养教师科学地解决问题的能力和思维。

其次，在对外汉语课堂教学（综合课、口语课、听力课和阅读课）中，汉语综合课（又称精读课）教学意义重大，因其是其他单项汉语技能课型（听力课、口语课、阅读课）开展教学的基础，因此教好汉语综合课、研究综合课教学设计，对打好学生的汉语基础、培养学生汉语学习的兴趣极为重要。

笔者在泰国皇太后大学教学的近一年时间里，发现汉语综合课的教学存在诸多问题，导致很多学生到了大三大四汉语基础还非常薄弱，这其中最直接的有以下几点原因：

一 教材不具有针对性

本校文学院一年级汉语专业综合课多年来一直使用的教材是杨寄洲主编的《汉语教程》，这本教材使用范围非常广泛。但是从注释上来说，本书是英语注释的版本，这虽然也是最通行的版本，但对母语为泰语的学生来说显然不是最适合的。从内容上来说，本文中的很多现象早已过时，常常有学生问我：“中国人结婚是穿红棉袄的吗？”语言教材具有将一个国家的文化制度等呈献给学生的作用，但是这些都已经都是九十年代之前的社会了，新世纪使用的教材必须是与时俱进的，能将中国的传统和现代化一并呈现给世界。从教学顺序上来看，教材的编排和重难点的设置主要是根据母语为英语国家的学生而设置的，并不完全符合泰国学生的逻辑思维习惯；

二 教师母语泛滥

本校的教师虽然大都是从中国毕业的硕士，语言基础扎实，汉语表达良好，但泰国教师占绝大多数，教师自由的双语转换能力一方面可以为初级汉语教学的切入提供便利，同时由于教师更明白汉泰两种语言在哪些地方有差异，因此在教学中会有意识地讲解重难点，这是他人没有的优势。另一方面，教师在教学过程

及与学生的日常沟通中，却难以避免地会使用到大量泰语，因此学生接触汉语的机会就非常少，对于对环境需求很高的第二语言学习来说，这将难以使学生形成用汉语进行思维的习惯，是极其不利于学生学习的；

三 课堂讲练时间分配不科学

导致这一结果的原因有以下两点：一是由于综合课的总课时太少，而学校规定要上的内容过多，没有从实际出发去设置课程结构和安排，因此教师只能为了赶进度而将本该练习的时间用来讲解新的知识点，这造成学生每一部分都略知一二，却都搞不明白，似学非学这一尴尬现状。二是由于教师的教学方法过于传统，认为课堂时间是宝贵的，练习应在课下进行，应该抓紧一切课堂时间向学生灌输新知识，这一点对于个别吸收能力极强的学生无疑是有利的，但并不适用于大部分学生。

基于以上认识，笔者结合自己在泰国皇太后大学近十个月的汉语教学实践，选取本校汉语专业一年级学生所采用的教材《汉语教程》中的《京剧我看得懂，但是听不懂》一课，进行了具体的教学设计，希望通过本课的教学设计研究，为对泰大学生综合课教学设计提供一个范本，以便促进泰国学生的汉语学习。

第二节 对泰汉语教学设计研究综述

一 教学设计理论研究综述

教学设计（Instructional Design）是根据教学对象和教学目标，确定合适的教学内容，将教学诸要素优化安排，形成教学方案的过程。它是一门运用系统方法科学解决教学问题的学问，以教学效果最优化为目的，以解决教学问题为宗旨。具体而言，教学设计要遵循教学过程的基本规律，在系统方法论的指导下，以计划和布局安排的形式，对提高学习者获得知识技能的效率这一目标进行创造性的决策，以解决怎样教的问题。

20 世纪 80 年代，教学设计的理论被引入我国。引起了各学科的教学工作者的普遍关注，研究者先后翻译出版了教学设计代表人物的一些代表作品，例如加涅（R.M.Gager）的《学习的条件》（1985）、《教学设计原理》（1999）等。对于教学设计的定义，不同的学者持有不同的观点：

加涅(R.M.Gager)认为,“教学设计是一个系统规划教学系统的过程。”; 布里格斯(Leslie.J.Briggs)认为,“教学设计是分析学习需要和目标以形成满足学习需要的传送系统的全过程。”; 瑞达·瑞奇(Rita Richey)认为,“教学设计是为了便于学习各种大小不同的学科单元,而对学习情景的发展、评价和保持进行详细规划的科学。”^①

我国学者徐英俊和曲艺认为以上两种说法不够全面,忽视了教学设计的设计特性。他们认为:“教学设计是设计的一种类型,它是把教与学的原理用于策划教学资源 and 教学活动的系统过程,是教学理论、学习理论、设计思想和技术应用相结合的综合系统。”^②

笔者更同意徐英俊和曲艺的观点,即教学设计是系统规划教学过程、将教学原理与教学实践结合起来的综合设计规划系统。

值得注意的是,教学设计和教案既有相同点,又有不同之处。教学设计是在教案的基础之上,加进了对教学诸要素的分析说明。二者最显著的不同是教学设计在课程结束之后对课程效果进行一个全面的评价,根据评价对教学设计各环节进行修改,以确保学生最佳的学习效果,获得成功的教学。

二 汉语综合课教学设计及对泰汉语教学研究综述

吕必松最早提出,对外汉语教学设计作为一门科学,是在全面分析语言教学的各种因素、综合考虑各种可能性,对教学对象、教学类型、教学目标、教学任务和内容等进行细致分析的基础上,制定出最佳的教学方案^③。这一时期,对于对外汉语教学设计的讨论还停留在宏观层面上,没有进行细致入微的分析。

为了提高对外汉语课堂教学效率,培养学生的学习兴趣,达到理想的教学目标,收到满意的教学效果,研究者们针对对外汉语综合课课堂教学设计展开了诸多研究。尤其是近年来,出现了一些关于对外汉语综合课教学设计的相关研究,其中较突出的有:

《对外汉语综合课——优秀教案集》(崔希亮,2010)将北京语言大学2008到2009年间优秀的教案整理,全书共九篇优秀教案,分为初级、中级和高级三

^① 转引自徐英俊,曲艺.教学设计:原理与技术[M].2011.北京:教育科学出版社

^② 徐英俊,曲艺.教学设计:原理与技术[M].2011.北京:教育科学出版社

^③ 吕必松.对外汉语教学概论(讲义)[M]国家教委对外汉语教师资格审查委员会办公室

部分,初级共五篇,中级和高级各两篇。教案针对不同的教材中的不同课文进行了教学设计,教材分别有:《速成汉语基础教程》、《汉语教程》、《成功之路-顺利篇》、《成功之路进步篇》、《成功之路冲刺篇》、《桥梁——实用汉语中级教程》、《捷径——中级速成汉语课本》、《对外汉语本课系列教材——现代汉语高级教程》。这几位老师的教案体现了任课教师对第二语言教学、对外汉语教学及对外汉语综合课教学的理解和他们的教学理念,给本文很多启发。

《对外汉语课堂教学艺术——来自实践的教学微技能探讨》(黄晓颖,2008)针对对外汉语课堂教学的细节进行了细致入微的分析,书中独创性地用四字法描写了对外汉语教学应遵循的基本原则,便于读者记忆和理解。同时,该书还对备课、课堂管理、板书艺术、提问艺术进行了详细讲解,更为重要的是,该书用大篇幅讲解了对外汉语综合课的教学艺术,对本文具有重要的指导意义。

《汉语作为第二语言课堂教学》(赵金铭 姜丽萍,2011)一书前五章详细介绍了对外汉语课堂教学原则和原理。第六章到第十一章,针对对外汉语教学设计的具体过程和环节一一讲解,包括了备课、课堂教学和测试部分。本书也用了一章的篇幅对对外汉语综合课的课堂教学进行了具体分析,其中包括了对词汇、语法、课文、课后练习讲解原则和时间的分析。

《试论综合课课堂教学设计——教育学视角的分析》(崔永华,2005)采用教育学中的教学设计理论框架,探讨对外汉语综合课的教学设计问题,认为在编写教案时,应当把学习态度和策略列入教学范围,提出了要注意教学过程中的形成性评价,采用理论和具体课文教学实践结合的方式加以说明。

田苗的《浅析对外汉语中级精读课教学》从教师安排教学活动的角度,对中级汉语精读课的课堂导入、词汇教学、语法教学、修辞教学、文化知识教学、课文练习以及教学总结等要素和环节的教学方法进行了论述,立意新颖,采用了四字成语的方式来说明教学中的原则和方法,语言生动活泼。但是由于涉及的面过广,包罗了词汇、文化、语法等项目,且没有用具体的课文来举例阐释,因此略显单薄。

《〈我来了两个多月了〉教学设计》(江秀艳,2012)在崔永华提出的教学设计的理论的基础上,针对《汉语教程》(杨寄洲)中的课文《我来了两个多月了》进行了具体的教学设计,将教学设计理论和实践进行了更加深入的应用。同年出

现的同类文章还有《〈我比你更喜欢音乐〉教学设计》（刘东雁，2012）、《〈五色土〉教学设计》等。这些研究论文在科学教学理念的指导下进行了详细的汉语课堂教学设计，各有特色，体现出教学设计因人而异、各有千秋的创新性和独特性。在综合课研究越来越深入的同时，对泰的汉语教学研究也在不断发展，以下着重介绍几篇对本文影响较多的文章：

邓丽娜、厉芹的《泰语与汉语的同异性与对泰汉语教学》从语音、词汇构成方式、语法等方面对汉泰两种语言进行了对比，在语音方面，汉泰语言都是声调语言，都由声母、韵母、声调三部分构成；在词汇方面，二者最常采用的构词法都是词根构词法；在语法方面，汉泰两种语言都缺乏形态变化，用语序和虚词表达语法意义，句子的基本形式都是 SVO 形式等。二者的差异性在语音方面主要表现为虽然都是声调语言，但是调值差别很大，因此学生很难把音调发准；词汇方面的区别主要是泰语的词汇比较简单，很多相近的意思用同一个词表示。同时，汉语中的一个词泰语中可能会用很多词语组合表达，例如“发票”会用“收钱、完毕、纸”这三个意思来组合表达；语法方面最大的区别则是汉语是定中结构，泰语则是中心语在前，定语在后。本文力图促进汉语学习者的母语正迁移，避免负迁移，对汉语教师把握教学重难点起到了很大帮助。

卢晓等的《对外汉语教学的国别化思考——以对泰汉语教学为例》从教学内容选择及教学管理模式两方面详细分析对泰汉语教学应注意的地方，并提出了改进方法。在教学内容的选择方面，卢晓等认为要先将汉泰两种语言进行对比，相同点或相似点能够产生认同感和亲近感，激发学生的学习热情，消除语言学习的畏难情绪，在教学中也应先讲解相同或类似的地方，后讲解两种语言相异的地方。在教学管理模式方面，卢晓等认为由于泰国学生宽容的民族性格，他们在学习中对自己的要求也不会过于严苛，因此较少使用自我监控策略，学习任务应尽量在课堂上完成。上课迟到现象和在课堂上吃喝东西也非常普遍，教师不能像对待中国学生那样严格地要求他们，而应更耐心宽容，建立起朋友式的随和的师生关系。

以上论著都对对外汉语综合课及对泰汉语教学做了细致入微的分析，本文多处都得益于这些论著的指导。虽然对外汉语综合课教学原则和理念及对泰的国别教学的研究已经极为泛滥，但将二者结合起来付诸实践，针对泰国大学生综合课的教学设计却还未出现，即使有以泰国大学生为教学对象的汉语综合课课堂教学设计，也并没有在教学设计中体现出国别化教学特色，例如江秀艳的《〈我来了

Degree papers are in the "[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)". Full texts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to etd@xmu.edu.cn for delivery details.

厦门大学博硕士论文摘要库